

Mani Matter



Mani Matter, geboren 1936 mit richtigem Namen Hans Peter, wuchs in Bern auf, wo er die Schulen besuchte und an der Universität Rechtswissenschaft studierte. Mit siebzehn Jahren begann er berndeutsche Chansons zu schreiben und zur Gitarre zu singen. Er trat damit am Radio und in zahlreichen Kleintheatern der Schweiz auf. Hauptberuflich war er Rechtskonsulent des Gemeinderates der Stadt Bern. 1972 starb Mani Matter bei einem Verkehrsunfall.

Ds Lied vo de Bahnhöf

Das isch ds Lied
vo de Bahnhöf, wo dr Zug
geng scho abgefahren isch
oder no nid isch cho
und es stöh
Lüt im Regemantel dert
und tüe warte

Und ds Gepäck
hei si abgestellt und zwöi Chind
luegen am Outomat
ob nid doch dert no meh usechöm
als die Caramel
wo sie scho hei gässe

Und dr Bahnhofvorstand telefoniert
d' Mütze hanget ar Wand
und im Wartsaal isch gheizt
sitzt e Ma won e Stumpe roukt und stinkt
und list ds Amtsblatt

Mängisch lüet e Glogge
und e Arbeiter mit schwarze Händ
stellt e Weiche
me weiss nid für was
dänk für d' Güterwäge
wo vor em Schopf stöh

Und dr Bahnhofvorstand leit d' Mützen a
sfahrt e Schnällzug verby
und es luftet no gäng
wäret dem
dass dr Vorstand scho sy Huet
wieder abzieht

Das isch ds Lied
vo de Bahnhöf, wo dr Zug
geng scho abgefahren isch
oder no nid isch cho

Ir Ysebahn

ir ysebahn sitze die einten eso
dass si alles was chunnt scho zum vorus gseh
cho
und dr rügge zuechehre dr richtig vo wo
dr zug chunnt

die andre die sitzen im bank vis-à-vis
dass si lang no chöi gseh wo dr zug scho isch
gsy
und dr rügge zuechehre dr richtig wohi
dr zug fahrt

jitz stellet nech vor, jede bhauptet eifach
so win är's gseht, syg's richtig, und scho hei si
krach
si gäben enander mit schirmen uf s dach
dr zug fahrt

und o wenn dr kondüktör jitze no chunnt
so geit er däm sachverhalt nid uf e grund
är seit nume, was für nen ortschaft jitz chunnt
s'sch rorschach

Aufgabe

1. Übersetzen Sie das „Lied der Bahnhöfe“ in die Standardsprache!
2. Bearbeiten Sie das Lied „In der Eisenbahn“ nach den Regeln der Gross- und Kleinschreibung!